



**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
КОМИСИЯ ЗА
ФИНАНСОВ НАДЗОР**

Изх. № 38-00-231

София 16.11.2015 г.

**НА ВНИМАНИЕТО
НА ЛИЦАТА,
ЖЕЛАЕЩИ ДА УЧАСТВАТ В
ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА**

ОТНОСНО: Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Изготвяне на методологии, по които да се извърши преглед на активите на пенсионните фондове и на балансите на застрахователите, управление на проекта и други услуги”, открита с Решение № 818-ОП/16.10.2015 г. на председателя на Комисията за финансов надзор

REGARDING: An open procedure for public procurement award with subject: “Preparation of Methodologies Which Are to Review Pension Funds’ Assets and Insurers’ Balance Sheets, Project Management and Other Services”, opened with Decision №818-ОП/16.10.2015 of the Chairman of the Financial Supervision Commission.

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,
DEAR SIRs,**

На основание чл. 29 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка с постъпили запитвания по документацията за участие в горепосочената процедура за възлагане на обществена поръчка, правим следните разяснения:

Pursuant to Art. 29 of the Public Procurement Act (PPA) and in connection with submitted inquiries regarding the documentation for the participation in the abovementioned public procurement award procedure, we are making the following clarifications:

**ВЪПРОС № 1:
QUESTION № 1:**

„В т. II, т. 2.1.1. от техническата спецификация (раздел IV от документацията за обществена поръчка) е поставено следното ограничение по отношение изпълнителя на предмета на поръчката:

„Изпълнителят на обществената поръчка няма право да участва като трето лице (одитор) в извършването на прегледа на активите на пенсионните фондове и в прегледа на балансите на застрахователите в рамките на проекта.”

Моля за следните разяснения:

С оглед на поставеното ограничение би ли се считало за конфликт и би ли представлявало пречка за участие в процедурата, респ. за сключване на договор за обществена поръчка, ако участникът, избран за изпълнител участва в изпълнението на

проекти с предмет осъществяване на съдействие за подготовка на преглед на качеството на активите на пенсионните фондове и/или на преглед на балансите на застрахователите за целите и нуждите на ръководството на пенсионните фондове и застрахователите, изпълнението на които проекти е приключило и/или продължава към момента на подаване на оферта, респ. към момента на изпълнението на договора за настоящата обществена поръчка?”

„Section II, item 2.1.1. of the technical specification (section IV of the Terms of Reference) the following restriction towards the Contractor of the public procurement contract is defined:

„The contractor of the public procurement shall not have the right to participate as a third party (auditor) in the execution of pension funds’ assets review and insurers’ balance sheets within the scope of the project.”

Please clarify the following:

In the terms of the set condition would be considered as a conflict, i.e. would it constitute an obstacle for participation in the procedure, respectively, for entering into the Contract if the participant-legal entity appointed as a Contractor has been involved in performance of projects with a subject assistance for preparation of pension funds’ assets review and/or insurers’ balance sheets review, but for purposes and use of the management of the pension funds and insurers, and which projects are completed and/or are still ongoing at the date of the submission of the offer, respectively at the moment of implementation of the public procurement Contract?”

ОТГОВОР № 1:

ANSWER № 1:

В раздел IV „Техническа спецификация”, т. II, т. 2.1.1. е посочено, че изпълнителят на обществената поръчка няма право да участва като трето лице (одитор) в извършването на прегледа на активите на пенсионните фондове и в прегледа на балансите на застрахователите в рамките на проекта. Посоченото изискване е с цел избягване на потенциален конфликт на интереси.

Комисията за финансов надзор, в изпълнение на § 10 от Преходните и заключителните разпоредби на Закона за възстановяване и реструктуриране на кредитни институции и инвестиционни посредници, организира преглед на активите на пенсионните фондове и на балансите на застрахователите. Участникът, който ще бъде определен за изпълнител на обществената поръчка, следва да участва единствено в изпълнение на дейностите, заложи в техническата спецификация и проекта на договор към документацията за участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка (изготвяне на методологии, по които ще се извърши прегледа, оценка на въздействието и функции на ръководител на проектите). С цел недопускане конфликт на интереси, изпълнителят на обществената поръчка не следва да сключва договори и да участва в проекти с други лица, които са част или са свързани с предвидените дейности по § 10 от Преходните и заключителните разпоредби на Закона за възстановяване и реструктуриране на кредитни институции и инвестиционни посредници.

Section IV “Technical Specification” pt II, item 2.1.1. indicates that the Contractor of the public procurement shall not have the right to participate as a third party (auditor) in the execution of pension funds’ assets review and insurers’ balance sheets review within the scope of the project. The purpose of the appointed requirement is to avoid a potential conflict of interests.

Pursuant to para. 10 of the Transitional and Final provisions of the Law on Recovery and Resolution of Credit Institutions and Investment Firms, the Financial Supervision Commission organizes a review of the pension funds’ assets and of insurers’ balance sheets. The tenderer,

who will be appointed as Contractor of the public procurement shall be involved only in the completion of activities, set out in the technical specification and in the draft contract to the documentation for participation in the public procurement award procedure (preparation of methodologies according to which the review, the impact assessment and the projects management functions will be carried out). In order to prevent a conflict of interests, the Contractor of the public procurement shall not conclude contracts and participate in projects with other persons who are part of or who are related to the envisaged activities pursuant to para. 10 of the Transitional and Final provisions of the Law on Recovery and Resolution of Credit Institutions and Investment Firms.

ВЪПРОС № 2:
QUESTION № 2:

„В т. II, т. 3. от техническата спецификация (раздел IV от документацията за обществена поръчка) е поставено следното ограничение по отношение експертите от екипите:

„По време на действие на договора, членовете на всеки екип не могат да участват в проекти или договори с лица, които са обект на преглед по методологиите, които ще изготви изпълнителя, с оглед избягване на потенциален конфликт на интереси.”

Моля за следните разяснения:

1. По отношение на обхвата на ограничението:

1.1. „Проекти или договори” с какъв предмет и обхват се включват в ограничението? Извършването на задължителен финансов одит по смисъла на Закона за независимия финансов одит, например попада ли в обхвата на това ограничение?

1.2. „Проекти или договори” с възложител, който е съществуващ инвеститор (акционер) в лицата, които са обект на преглед по методологиите или с трета заинтересована страна (потенциален инвеститор), в които лицата, обект на преглед по методологиите, са само обект на работата по проекта и съответния договор, но не и страна, включват ли се в ограничението.

2. По отношение дефиниране на периода на действие на ограничението:

2.1. Допустимо ли е да бъде включен като член на екипа лице, което е приключило участието си в изпълнението на „проекти или договори“ (например задължителен финансов одит), независимо че „проектът или договорът“, в които лицето е участвало е изпълнен изцяло или частично по време на действие на договора за изпълнение на обществената поръчка?

2.2. По време на действието на договора за изпълнение на обществената поръчка възможно ли е член на екипа, който е завършил изпълнението на определена задача по договора, да напусне екипа, за да работи по друг проект или договор с лицата, които са обект на преглед по методологиите?”

„Section II, item 3 of the technical specification (section IV of the Terms of Reference) sets out the following condition towards the members of the teams engaged with the performance of the public procurement contract:

“During the performance of the contract, team members cannot participate in projects or contracts with persons who are subject to review under the methodologies to be drafted by the Contractor in order to avoid a potential conflict of interests.”

Please clarify the following:

1. With regard to the scope of the limitation:

1.1. What is the subject and scope of “projects or contracts” included in the limitation? Does performance of statutory financial audit according to the Independent Financial Audit Act, for instance fall in the scope of this limitation?

1.2. Do “projects or contracts” with a contracting party, which is a current investor (shareholder) of the persons who are subject to review under the methodologies to be drafted by

the Contractor or with a third interested party (potential investor), where the persons subject to the review under the methodologies are only a subject of the work under the project and respective contract, but not a party, fall in the scope of this limitation?

2. With regard to defining the period of the limitation:

2.1. Is it allowed to include as a team member a person, who has completed its participation i performance of “projects or contracts” (for instance statutory financial audit), regardless that the “project or contract” where the person has taken a part in, has been entirely or partially provided within the period of performance of the Contract subject to this public procurement?

2.2. Is it allowed that a team member who has completed his/her task under the Contract to leave the team in order to work on another project or contract with persons who are subject to review under the methodologies bank while the Contract is still under performance?”

ОТГОВОР № 2:

ANSWER № 2:

Във връзка с ограничението „по време на действие на договора, членовете на всеки екип не могат да участват в проекти или договори с лица, които са обект на преглед по методологиите, които ще изготви изпълнителя, с оглед избягване на потенциален конфликт на интереси”, даваме следното разяснение:

1.1. Под „проекти и договори” се имат предвид всякакви проекти и договори, включително извършване на задължителен финансов одит по смисъла на Закона за независимия финансов одит.

1.2. „Проекти или договори” с възложител, който е съществуващ инвеститор (акционер) в лицата, които са обект на преглед по методологиите, или с трета заинтересована страна (потенциален инвеститор), в които лицата, обект на преглед по методологиите, са само обект на работата по проекта и съответния договор, но не и страна, не се включват в ограничението. Посочените в предходното изречение „проекти или договори” ще попаднат в ограничението, когато ангажираните в изпълнението на настоящата обществена поръчка експерти следва да извършват дейности, които са свързани с прегледа на активи на пенсионноосигурителните дружества и на балансите на застрахователите.

2.1. Допустимо е да бъде включен като член на екип лице, което към датата на сключване на договора е приключило своето участие в изпълнението на „проекти или договори“ (например задължителен финансов одит) с лица, които са обект на преглед по методологиите, които ще изготви изпълнителя, независимо дали проектът е изпълнен изцяло или отчасти с оглед избягване на потенциален конфликт на интереси.

2.2. По време на действието на договора за изпълнение на обществената поръчка е възможно член на екипа, който е завършил изпълнението на определена задача по договора, да напусне екипа при спазване на реда, посочен в раздел IV „Техническа спецификация”, т. II, т. 3 от техническата спецификация, но няма да може да работи по друг проект или договор с лицата, които са обект на преглед по методологиите докато договорът за обществената поръчка не бъде изпълнен.

In connection with the restriction that “While the contract is in force, team members may not participate in projects or contracts with persons who are subject to review under the methodologies to be drafted by the Contractor in order to avoid a potential conflict of interests” we are making the following clarification:

1.1. Under “projects and contracts” it should be considered all projects and contracts, including the conduct of an obligatory financial audit within the meaning of the Independent Financial Audit Act.

1.2. "Projects and contracts" concluded with a contracting party which is a current investor (shareholder) of the persons who are subject to review under the methodologies or with a third interested party (potential investor) where the persons subject to the review under the methodologies are only a subject of the work under the project and respective contract, but not a party, do not fall in the scope of the limitation. The indicated "projects and contracts" in the previous sentence will fall in the scope of the limitation when the experts engaged in the execution of the current public procurement are expected to carry out activities related to the subject of the review of the pension funds' assets and of insurers' balance sheets.

2.1. It is permissible that a person be included as a team member, who up to the date of the contract conclusion has ended his participation in the execution of "projects or contracts" (e.g. obligatory financial audit) with persons who are subject of review according to the methodologies, which are to be prepared by the Contractor, regardless of whether the project was implemented in full or partially in order to avoid potential conflict of interests.

2.2. While the contract for the performance of the public procurement is in force, it is possible that a team member who has completed a specific task in connection with the contract, to leave the team under the terms set out in Section IV "Technical Specification" pt II, pt 3 of the technical specification, but will not be able to work in another project or contract with the persons who are subject to review under the methodologies until the contract for the public procurement is executed.

Заличено на основание чл. 2 от ЗЗЛД

С уважение,

СТОЯН МАВРОДИЕВ

Председател на Комисията за финансов надзор